

'nši ie-l catacombes, che à gor cin partimēnč. 'N pò se 'nma-
ginè, tan sot che 'η muessa ġi te tiēra per revè al partimēt ġa-pō.

La catacombes dunque ie luēš da respetè y da venerè, percie
che iló ie-l la tombes o fòsses de truep mìle Martiri y Sanč, che
à cunfessà la medōma fōde crestiana che nēus cunfessón y che
ulón dò si ešēmpio fedelmēter cunfessè fin ala mòrt.

Segnēur Antòne da Fussèll.

Na ciántia per 'l Primiziánt.

Ie ve salute, bon Segnēur Primiziánt!
Chēs ie per nēus 'n gran dí sant,
Na gran legrēza ie-l per duč, 'nce per mè,
Chesta gherlanda je pudēi ve prešentè.

Vo fais ēnche 'n tēl pitl mut,
Y zēn sēis chēl che vèl 'l plu de dut.
Sēis chēl che fēs 'mpō de Die;
Gešú à dit: »'L ie šiche fosse je.«

Na sēul paròla 'l fēs unì sun nōš autère.
Tan ubedient šiche n' jēde a si pèrè;
Da iló pò, — bōna ġēnt, pensēde —,
Te mi pitl cuer chēs 'l prim jēde.

Pò tanč 'ncuei y da-mo-in-la
Chesta grazia per vōsta mans giatrà,
Y 'l perdón de si picēi a trueps sarà dat,
Ah, cie gran cōssa che Idie de Vo à fat!

'L bon Segnēur per chēs sibe laudà y rengrazià,
Vo drēt de cuer da nēus congratulà,
La santa benedešión prions per dui canč,
Aciò che Vo y nēus unións 'n di sanč.

Segnēur Ušōp.

La cuces da Nadèl.

'L fòva n' jēde 'n gran segnēur, che ie ġit na sēira te 'n
teater de zità y à udù iló na ciantarina, ch' i plašōva termēt.

L' auter dí va-l, bōl da macarón, zēnza se pessè ġiut, de-
bòta y compra dodeš cuces 'ndurèdes, les ġēura su dutes, mēt ite

cuces cun zechíns y dut. N' auter jêde cialerè-i de fè del bèn,
ulà che 'l toca. Son cuntènt, che la ie tumèda òra 'nši.»

Sèpl da Passua.

La fertuna.

Fertuna ie 'n uciöl
Pià y žarà te gábia;
Legrèza mostr-el revöl,
Ma 'nce tristèza y rábia.

'N muessa vöster atènt,
Acìò che 'l ne s' en vède,
Percie sarà rie termènt
A 'l piè 'n segundo jêde.

T. P.

La zintling.

La zintling! audièis-a sunàn
La ciampana, bøl plan: bin ban?
Tan plan che la sona, tan plan,
La ciampana, l' audièis-a sunàn?

La pitla, ciuldí che 'ŋ sona,
I no la granda bøl plan,
Damanda 'l pitl al' oma,
Spaurì, bõlau bradlàn.

I uedli 'n gota, l' oma
Respuent a si pitl fi:
»Percie, — percie ch' i sona?
Ne pòsse, — ne pòsse te-l di.»

'L père, per èl sunòva
La pitla ciampana, tan plan,
Per èl chest' oma bradlòva
A messèi l' audi sunàn.

La zintling! audièis-a sunàn
La ciampana, bøl plan: bin ban?
Tan plan che la sona, tan plan,
La ciampana, l' audièis-a sunàn?

T. P.

La val de Gherdëina.

Gherdëina, bôla valèda,
Gherdëina, bôl rusnè,
Gherdëina, bôla Gherdëina,
T' ame plu che mè.

Saslónç y Pič y Cuca,
Da Bula 'nfin Mastlè,
Da Plan 'nfin a Pruca:
Cialè s' en pò-η assè.

Tèi crèps y prèi y monč
Ne vèig-uη segúr inió;
Sul mont no lèrc no lonč
Ne ie-l plu bôl che tlo.

Gherdëina, t' ies furtnèda;
Unëur a chi pò dì:
Gherdëina, bôla valèda,
Cie bôl a vöster ti fi.

T. P.

La rie fëna.

O tu puere, puere mat,
Tu totl, cie ès tu mèi fat,
A maridè na tël rie pesta,
Che te ciavatöa drèt la cresta.

Dan maridè i fòva dut bôl y drèt,
Ma la òva ite 'l maladèt:
'Ntan che la se stilòva drèt valènta,
Sul cè te fašov-la suènz la pulènta.

Dì mè vèlc zën! pò ies 'n mušát,
'N totl, 'n ciavón o gor 'n mat;
Èila à dagnëura sèula reğón,
Tu ies mè for 'n puere macarón.

Siche na vöra tanaja Mariëursa,
Èila sèula tèn y mèina la bëursa,
Y še tu ues datrai 'n da-söt,
Te respuenderà-la snöl: slöc, slöc!

Per zandli, pintes y per se šichè
A-l' èila dagnëura gròs assè.
Ma še tu adròves 'n cē de guant,
Pëtla mè tu! 'l ie-pa de-bánt!

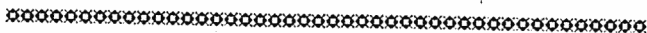
O te ies bën 'n puere scafaròt!
Ulësses datrai t' en böver 'n gòt,
O fè vèl jēde 'n pitl ġuec:
Pruibì, pruibì! spieta 'm puec!

Suēnz de nuet, per avēi si böla ghenèda,
Se stiel-ela finèda o gor amalèda,
Y pò muesses mōfun tu levè su,
Y pösses tu chi pitli sujē ġu.

Craugnē, svajē y petè gor,
O, chël te fēs-ela böl for.
'L ie 'n spavēnt, per dieša stēila,
A messēi avēi na tël rie èila!

Je ue bën giēn i bincè 'l paravís,
Ma mè-drē' 'm puc' prēs, še mèi che la ġis,
Percie 'η ne la tēn prōpi no òra,
Pra na tël èila va-η böl 'n malora.

Franz Moroder.



Mi ciasòta.

'L fòva na pitla ciasòta, a la bòna, de lēn,
Ma la fòva mia, y blòta, y da stè giēn;
La róndules, muntres böle da dumán,
Šulòva ite y òra se-la ciantàn.

Tela chēurt òv-i 'n dròc cun si funtana,
Cun èga bòna frēša y sana;
Y dan cēsa fòv-el 'n tël pitl verzón
Cun ciblóns y salata de cheršón.

Dò cēsa, te si pitla stala, mi zieba, la cēura,
La gialines y 'n gial che cherdòva böl a-benëura.
Te stua, sun balcón, la gábia cul uciöl
Y mi bon Pimperle sun ban da furnöl.

Chěš fòva dut mi pitl avěi,
Che giut cuntěnt è-i pedù me gjauděi;
Ma lauràn y sparagnàn šiche 'n bon fant
L' è-i meněda pròpi šaldi inánt.

Pò can che la fertuna m' a fa ric
Y di granč 'l cumpagni y amíc,
Mi pitla ciasòta ne m' à plu scusà,
Y per puec a fulestieres l' è-i data ca.

Žěn è-i na cěsa pròpi da gran segněur,
'Nğegněda ite dò 'l plu bōl y 'l miěur,
Y cun duta la comoditějes le-prò,
Y pedientri che me servěš dant y dò.

Žěn ěss-i běn dut 'l bōl y tan 'l muet,
Ma mi cuer se sěnt 'mpò puere y uet;
Mi pitla cěsa, ulá ch' è passà alōgra giuventú,
O, chěl ne ie mi bōl y gran paláz měi, no, no, měi plu.

Truep gròš y truep avěi, ne 'l cherděis,
Dà gran festiděš, ie suěnz de pěis;
La pěš del cuer y la vōra cuntentěza
Dà mè 'l fě del běn, ma no la gran richěza. F. M.

Ěnche 'n festide.

(De na vōdla muta da orden.)

Puera Mariěusa ie ġu a liet,
Ala mòrt pěns-ela suěnz bōl a chiet;
Ma a murì ne ie-la-pa nia grama:
Cie ulěis-a? la ie tan na bōn' ana.

Ma 'n festide à-la 'mpò te si ũltimi dís:
Cò cialerà-la měi òra la-sú sun paravis?
Sarà-l-pa běn dut al orden y drět;
Dut te si luegia, rumà su y nět?

Chi bieci troni ne sarà mia no da taces?
I firònghes y i tepichs fòrši da maces?
La snòles, la lampes, i viereš běn puzeněi?
La měises, i banč y i fonč běn lavěi?

Y chi pitli ángiuli, cun si tripè,
 Ne desmencerà mia, cie ch' i èss' da fè?
 Sà-η bèn! cul nòte de sauté 'ncantèur
 Desmencerà-i bèn datrai de fè si lèur!

Y 'l bon san Piere dala gran tlèves,
 La bërba 'm pue' da tabác y da sbèvies,
 Lašerà bèn mè ite l' anes pies
 Y no fòrši 'nce vèl lotri o stries?

In Gottsnomen, ue bèn gièn muri,
 Pò can che ruve sun paravís 'n dí,
 Pò ue-i-pa bèn drèt me purvè,
 Ulá che 'l fos bušèn de cumedè.

Pò ue-i-pa bèn de dut m' en curè,
 Mè-drè' che 'l bon Die me laše fè,
 Percie orden dē-l vòster dlone, y cis
 La-sú te chel bøl gran paravís.

Franz Moroder.

La benedešión de mi père.

Ġnudlà pra liet del père stašòv-i bradlàn,
 Y èl zitràn sul cē m' à-l metù la man:
 «Che chel bel Die te benedēše, o mi fi, mi fi!»
 Chēsta paròles, dut da dēibel, ma tan de cuer m' à-l di.

Pò ie-l mòrt, y no gròš no ròba n' à-l lašà;
 Ma cialēde, pur empò si èrp je son sta;
 Percie na gran fertuna, la mièur arpeġòn
 Je stata per mè si santa benedešión.

Y pra duta mi fadiés y mi lèur
 Per me vadagnē 'l viver cun unèur
 Me cunfòrta mò for 'n tēl pensier: de senti
 Sun mi cē la man del père che m' à benedi.

Dò 'nlèuta tan de tēmp che 'l ie bōle passà,
 Y tēi pitli «Père, père» suēnz m' à cherdà;
 Ma for can che me lecòrde de 'n chēl dí,
 Me sēnt-i 'nce je de 'n bon père 'l pitl fi.

Franz Moroder.

»Zèn va mè, me pens-i, še no Bōta sta cun festide.« Son mò cherdà pra 'l cramer y m' è fat dè per trèi lire,⁹⁵⁾ doi drairi y 'n laichter⁹⁶⁾ 'n puchl, 'n miuel⁹⁷⁾ de uele, 'm pue' de stupín dala lum, 'n maz de suplríns y 'n prisl per la fèna, y chēs ie stat bèn fat, che 'mpō de giapè la šopa y na bōna remanzina,⁹⁸⁾ šiche l' aspitōve, can che l' à udù 'l prisl, n' à-la dit patōla,⁹⁹⁾ y prēs m' à-la purtà su 'n bon crōsul, miēur ch' i gran ojes¹⁰⁰⁾ n' en à, y je me 'l è šuflà¹⁰¹⁾ ite cul apētīt da jagher, y pō m' è-i petà via sun ban da furnōl, me l' è impizèda¹⁰²⁾ y se l' on cuntèda biei pacifici y cuntēnc mò giut ala longia, 'nfin che 'l fōva scurēnta nuet.

Zèn v' en è-i bèn ciaculà su assè; la vōdla parōles, che ne vèn puec o nia plū adurvèdes, ve spiegh-i tlo per tudēsc; metē-les inò 'n drōva, y n' auter añ v' en dirè-i inò truepes d' autres, che è crit su y che m' è nutà su. Zèn bōna nuet a duč!

Franz Moroder.

'N salút.

(Per nōš Segn. Pluván Franz Anderlan al' ucašión dela fōsta, che la cheimún d' Urtišēi i a fat per i dè 'l diplom de Ehrenbürger y liet dant sul bast di 18 d' Agóst 1912 da Franz Moroder de Lenért.)

Cialēde tanč che 'ncuei s' à abinà 'ntēur
A nōš Segnēur Pluván per i fè drēt unēur,
'N unēur che 'l s' à tan bèn merità
Dò vint aņi de cura y dut chēl che 'l à fa.

Perdona, še 'ncuei je te dè del tu;
Crē-me, chēs vèn de cuer mò tan plu,
'L ne ie per mèla crianza,
Sēs bèn, nēus poēč on chesta usanza.

Bōle da gēun nōš cumpagn' ies-te stat,
Pò ti studi cun flais ès-te fat,
Pò cun gran zèlo ies-te stat nōš caplán,
Pò nōš curát y zèn d' Urtišēi 'l prim pluván.

Tu dirès: »M' eis fat for mè bōl sul mus,
Ma dò 'l spinèl truepa muejes y ferdrús«;
Son danz puera gēnt, perdone-nes mōfun
A mi, a Tōne, a Sèpl y a Stōfun.

⁹⁵⁾ Pfund = 12 alte Kreuzer; ⁹⁶⁾ = 4 Pfennige; ⁹⁷⁾ ungefähr $\frac{3}{10}$ Liter; ⁹⁸⁾ gelinde Predigt; ⁹⁹⁾ nicht das Mindeste; ¹⁰⁰⁾ große Herren; ¹⁰¹⁾ schlürfen; ¹⁰²⁾ anzünden ('mpizèda).

Tu t'ès 'neurà de nõš bèn spirituel
Y suvènz 'nce per tanč del bèn materièl:
Tan de puereš y descunsulèi che t'ès ġudà,
Y de manteni la pèš t'ès dagnëura purvà.

La curtina y la dlieša èš ġudà a 'ngrandì,
Aciò che stašóns 'n vita y dò mòrt plu sauri,
Per la scòles y tan d'otra còsses truep èš fa
Da vint aņi y plu, per nõš bèn èš for laurà.

Cun tan de dutrines, perdiches, 'nsegnamèņč
Che Tu t'ès purvà, che restóns bieci valèņč.
Ma tan suènz ti amunizións à puec ġuà,
Y cò t'arà-la-pa pò tel cuer mujà!

Ma ch'l bøl Die tēn-pa de dut cont
Y paja-pa autramēnter che cheš mont,
Y dò la fadiés y 'l lēur de chiš pueč dís
De prēmio te don-el-pa 'l bøl paravís.

Ma no mò prēš, mò ġiut muesses stè
Pra nēus y purvè de nes custemè;
Ulessán 'nce nēus la-sú te fè cumpagnía,
Še bèn che nõš merit sarà pitl o nia.

Y je è mò na gauša de me ralegrè,
Per chēl è-i 'nce purvà tan bøl de ciantè,
Percie je è fat gor 'n bøl vadagni
A ġiapè 'ncuei 'n tēl bon cumpagni.

Žēn ēss-i-pa mi pitla ciantia bèn finà,
Mè-drē che la v'ēss' scusà y no stufà,
Pò ue-i-pa bèn inò na urōla bøl chiet scutè,
Percie 'l ie-pa bèn 'n taicher per gherdēina a dichtenè.

La grandēzes del mont.

Cula paròla »mont« 'ntendóns 'l ciel y la tiēra; al ciel i di-
šóns 'nce 'l firmamēnt y ala tiēra 'ncē 'l mont. Dut adúm ie danz
zōche de grant òra de mesura, zōche tan de grant, che nõš fer-
stònt n'ie nianca bon de se fè na drēta idèa no de vèl tan de grant.

Sul ciel ie-l na infinità de stēiles, ugnuna tan granda, che
degún ne se pò fè na idèa, y che 'l pèr na còssa che ne pòsse
vōster, ma 'l ie 'mpò vēira. Danter duta cantes chesta stēiles

L' oma, ch' à metù sot ala gialines 'n dí del Avënt.

1. 'N dí del Avënt,
Dal mađer vënt,
Devënt-el te cësa
'N gran spavënt.
2. Da castl da spëisa
Via pra mëisa
L'oma desprëda
Dut che bëisa.
3. 'N bon pastulà
'Ncuel vën fa,
Tamešóns y èga
Bën mešedà.
4. 'Mpōa la lum
Dut al-infúm
Per corer te stalla
A udëi 'l grum.
5. Pò-η se 'mpensè,
Ce nòt' y ce fè, —
Dut te fuec
Sarà ġit 'l cafè.
6. Mutóns y mutáns,
Giac y cians
S'abina dan stala
Y sauta y bala.
7. L' oma su l' ěura
Va y ġëura
Per udëi la gialina
Cie che l' à fa da ch' st ěura.
8. Ce dlacià,
Ce splumà!
'N punšin
T'lo bōl cherpà!
9. Gialines desprèdes,
Mōzes dlacèdes;
L'oma scumëncia
A trè de gran brèdles.
10. »Tan bōlin,
Puere punšin!
Fòve per te vënder
D'instà a 'n patin.
11. Y zën per ch' st añ,
Che vën, ce dañ!
Te stua te pòrt-i
Su bōl plan.«
12. Metù bën blòt
Te 'n bōl scafaròt,
Medesina le-prò,
Ġetèda te 'n gòt.
13. 'L òva 'l brušëur
Y 'n rie culëur,
Per chël 'l à l'oma
Metù sun fëur.
14. Dut al-infúm
Te furnöl al-ingrúm
Vencëies mò vërč,
Che fës 'n drë' fum.
15. Furnöl revënt
Che 'l ie 'n spavënt.
'L punšin che dlëiga
A ugni mumënt!
16. 'N 'l aut desdlaciàn
Y le-prò crazàn,
Bōl' ugni-tan'
'N pue' šiblàn.
17. Cun na šadón
Bën smauz, del bon,
Ti vegn-ël dat ite,
Che 'l vegnë inò 'nton.
18. Bōl 'mpont
Cun chel drë' bon ont
'L à-la, ma fat
Unì al mont.

19. Inò te stala
Purtà zēn 'l à-la,
Dat da magē;
Y pò s'en va-la.
20. Inò desfertuna
Je-l unìt una
Al puere punšin,
Che nen òva mò pluma.
21. Dlongia 'n pèl
Da 'n pò de 'n vadöl
Je-l unì sfrant
'N dí de Nadèl.
22. Tel lèur de stridlè —
Y 'l gial a ciantè —
L'oma a 'l udèi
Muessa bradlè.

Leo Runggaldier.

'L bambín da Nadèl.

Na pitla muta ulòva mèter na lètra te na scátula dala pòsta, ma la n' argungòva nia su. Te chèla passa 'n segnèur, ti dà na udlèda a chesta pitla, pò lieg-el l'atrès y mèt la lètra te scátula. Su la cupèrta stašov-el: »A chel bøl pitl bambín da Nadèl sun Paravis.«

'L segnèur va te scritòrio dela pòsta y se fèš lieger la lètra.
'L fòva scrit:

Bon bambín da Nadèl!

'N aut dišàn, che te pòrtes datrai tøl bòla ròbes a chi pitli; davia de chël te prö-i-pa bøl, ne nes desminciè-pa nēus, pò ies-a drèt valènt. Te sès bēn, l'oma ie for tan amalèda, mi frèdeš ie mò tan pitli, pò ons tan la stēnta: puec y nia da majē, deguna lēgna da šaudè ite, zēn che 'l ie tan frēit. Te sès bēn ulá che stašov, òra 'nsom la cuntrèda dela pecúnia.

Valdalafám, 24. XII.

'L segnèur damanda dò y 'nrieš, che 'l ie pròpi na puera familia. Y da sēira à-l fa purtè da si fanč de drē cestóns de lēgna, de farina y de ròba da majē a chesta familia.

No mè la familia à abù de bōna fōstes. 'nce 'l segnèur fōva cuntènt d'avèi pedù fè tan na bòn' òpra. S. da Passua.

sculèjes giat-el òra de Sëlva. 'L ie 'l merit de bèra Franzl, che la chemun de Sëlva à abù 'nlèuta 'l plu studènč, de plu che Sta. Crestina y Urtišei adúm. N-ie stat na bōla lingia dai tēmps de Segn. Antōne da Fussel encà, che ie ġiç a studiē, l' à menēda inánt y ie diventēi prōves, dutores y tan d' autri segnēures, che pò se-la dē bōna. Y de chēl muess-i rengraziē dant a duč bèra Franzl; ēl se 'ntendōva di sculèjes y savōva da cunsiē ai genitori, ce che si mutōns pudēssa diventē. Chēs ie 'l sēgni plu segur, che 'l fōva 'n bon maōster.

Dal Cōser, dal stato y dala chemun ie-l 'nce per chēl unì laudà y unerà. 'L à giatà la medaia dela viēra che 'l a fa pōa; 'l à giatà la medaia de merit per si servizio y pò la crēuš d' argēnt cula curona; del 1901 ie-l unì numinà Ehrenbúrger dala chemun de-Sëlva; y gor-a-Maran ie-l unì tēu su tela Cumpagnia di Veteraneri del 1911. Y la stima, l' amor y 'l gra de duč si sculèjes i sibe ēnche mò na cunsulazion y ti fēse legrēza te si vōdli dīs.



Fertuna.

- I. La plōces giata 'l lēn d' anšuda,
D' autōn pò tom-les dutes ġu;
La rama rōsta bōl desnuda,
'L lēn bōl sēc 'mpona-su.
- II. 'Nsi l' ons nēus sul mont cul cuer:
'Nce iló la fueja crēs y toma
A duč: al ric y ēnch' al puer,
Al ġēun, al vōdl, al pēre, al' oma.
- III. Fertuna se tlama na sōrt de sta fueja,
Al' outra dulēures y mēi i dišōns.
Ma recōrde-te, for arōns plu mueja,
Dulēures, mēi y dešuniōns.

T. P.



La curtina.

- I. 'N grum de crēušes vėig-uŋ dlone,
De pitles, de grandes y 'nce de mesanes,
De sas, de fiēr y mò plu de lēn,
Dutes metudes per recòrt dela puer-anes.
- II. Te 'n piz 'n vėig-uŋ na pitla, stlōta,
'L fėš presiòn y mèl al cuer,
Tan burta semōi-ela y tralašėda:
Ch' la crēuš ie segūr metud' a 'n puer'.
- III. N' outra tela prima lėrc y lingia,
De sas, superbia, — semōia 'n pavon;
Se laša mirė da duta la ġėnt:
Ch 'sta crēuš ie segūr de 'n gran ricon.
- IV. 'Nce je son' pitl y mèl udù,
Mė me metrà-ŋ dala pitla pėrt,
Y a chel gran ricon tla-su
Metrà-ŋ 'n sas tela prima lėrc.
- V. Ma ne te fė mè nia da-in-òra,
Še t' ies puere, mè-drė no bradlė,
On duč na fōssa scura y strėnta,
'L ġòva puec a se lamentė.
- VI. Še t' ěsses 'mpò de na crēuš sun fōssa
Dut l' añ adòs 'n gran dlacion,
Per chėl te fėš 'mpò 'l surėdl,
La luna y la stėiles la luminazion.

T. P.



'L pėtler.

- I. Me tulės-pa pu Idie dal mont,
Pò ěss-i al manco pėš y ghenėda
Dò cheš viver plėn de mesėria,
Je puera persona desfurtnėda:
 Mustrėde pietá
 De mi puvertá!
- II. L' añ passà m' ie mòrt mi pėre,
L' oma n' è-i bōl' ġiut no plu,
Parėnč, cunešėnč, frėdeš o suráns
N' è-i mèi abù no cunešù.
 Son dlone udià,
 Da duč schivà.

- III. Muesse durmì suvènz ala lèrgia,
Per 'l plu drèt stanc y plèn de fam,
Zitràn da frèit y mèl furni;
Èss-i pu 'al manco 'm pue' de pan!
'L vöster puer'
Fèš mèl al cuer.
- IV. Per la limòšina, cèsa per cèsa,
Muess-i priè bôlau me temàn;
Ve-l diše, segúr, 'l ie burt y crudöl
A ġi per la vita zitràn y bradlàn.
Cie è-i-pa fa,
Puer' desfurtenà?
- V. Š' Idie me lašès-pa pu muri,
Pò èssa segúr mi dulèur na fin,
Pò n' èss-i plu drè' de messèi patì
Y diventèsse cuntènt de fin.
Che la devènte 'nši
Prö-i ugni dí.

T. P.



La stolza.

- I. Na muta ġēuna, te stua
Sta-la pra penič da ziplè,
Plèina de riedá y de mueja,
Dut mata dò 'l maridè.
- II. Al prim ch' ie ruà a mutáns
Ti à-la dat 'n cestón,
'L fôva true' massa pitl,
'Nšuma massa pue' bon.
- III. 'L segundo pò ch' ie uni
N' à-la ulú drè' ġiut;
A 'n ġiatè zēn 'n terzo
Se dur-ela bōl del dut.
- IV. Recòrde-te, bur mus muele,
Še t' ues te maridè,
Ne dausses vöster stolza:
Te muesses te cuntentè!
- V. Še 'l fossa 'nce pitl y stlöt,
Muesses 'mpò mè 'l tò,
Nia dagnēura 'n mieur
En ġiates magari dò prò.

T. P.

Ĝuebia grassa.

(Ciantia.)

- I. 'Ncwei Ĝuebia grassa, 'n plu bōl dí!
A rubè l' ola 'n mēur ie per ĝi.
Drè' anda Bōta à metù sēura,
Ie ĝita ĝun stala a mēuger la cēura.
- II. 'L mēur sun tēt s' à sgraflà su,
De n' auter viērs nen à-l pedù.
Se laša cun na cōrda zēn ĝu per ciamín,
Che brèa y ciamēiša vèn da fulím.
- III. Ĝu dela segosta se tōl-el zēn l' ola,
Malán de cuiērtl a fonz ti berdola.
Ne sa cò s' en dì, 'l ie dut mò tan fiērs,
La va de piē via y mucè de vèl viērs.
- IV. Giauriàn ugni uš a chiet y bōl plan
S' en cram-el da pòrt' òra , l' ola tela man.
Zēn bēis-el da mat y dut a pieš ĝonč,
Se strèva la panicia, che la spriza plu lonč.
- V. Cun na prēša pò ruv-el a cēsa spavēnt,
S' en crama te 'n piz, bēn dut da cuntēnt,
Stravàn sēur-òra mo dlonc la panicia,
Che fonz y parēi da ont pròpi stiza.
- VI. En tōc de ciērn drēt bēn sfumià
Ĝa-pō del' ola ti-ie mò restà.
Se-l rafa bēn ĝu cun na drēta gran sēur,
I dēič se lōch-el trēi jēdeš entēur.
- VII. Cul' ola, se 'mpēns-el, ce ue-i-pa fè,
La ue inò zeruc a Bōta purtè,
Cialè de revè bōl a chiet te mašón.
Scuender l' ascuendes, chēl ès reĝón.
- VIII. 'L mēur se tōl inò l' ola y va,
Te 'n bōt ie-l bōle pra cēsa revà.
Su sun funōstra se trapin-el bōl plan;
L' ola ti sbriša zēn òra dela man.
- IX. 'N stlindernamēnt y na fuera da mat,
Dutes fruzèdes, scudōles dal lat!
L' ola berdola cun en drè' tumblamēnt
Ĝu te mašón de Bōta termēnt.
- X. Zèra mò pōa tèi banč y tèi stuei,
N' ola bōl plēina de papaciuei.

Trëma mè 'l fonz y trëma 'nce 'l mœur.
N' ajut bën pröi-el zën San Stenëur.

XI. Bōta te stala mò for che mēuč,
Laša mè y bēisa zën dut en crēuš.
De su-aut trēs ġu vën prōpi 'n drē' ruf,
Gialines per aria ti sauta tel ciuf.

XII. Dal gran spavënt mè mud-ela culëur,
Cul banc da mēuġer fier-ela 'ntëur.
Ora da uš òra y su al-infúm,
Te mašón zën saut-ela fašán 'n drē' fum.

XIII. Cun braces spanèi y uedli drusèi,
Perduda la trëcia, ulá ie-pa i ciavèi?
La brōces di cospes che spuda mè fuec,
Che 'l rôf ne se 'mpöie, chël manc-el-pa puec.

XIV. 'N tël gran spavënt! cie ie-l pa tlo sta?
Dut ie fruzà, dut ie stravà!
Taières y scudöles ġites 'n bròda,
Via per fonz cie fōtra mòda!

XV. Zën vëigh-ela 'l mœur mucian a sparón,
Dalá funöstra de su-aut de si mašón.
Te chëla mè tòl-ela i cospes a man,
A dòs ti tir-ela dò besán.

XVI. 'L mœur sëura gu s' en va a berdoles,
Dò ti fier scudöles y oles.
Dai svèjes y brèdli cherdàn n' ajut
L' aria y la cësa rembomba dut.

Leo Runggaldier.



'L fuec.

I. Ciampan' a martöl
Aud-uġ sunàn!
N' ajut! a vèrder
A-l metù man.

III. Fuec y tizes!
Ġënt se prova
A destudè;
Nia ne ġöva!

II. Fuec y fum,
Ġënt 'n grüm,
Ciampanes che sona
Dutes adúm!

IV. Da ruf su èga
Man a man;
Ciampan' a martöl
Aud-uġ sunàn.

- V. Cun zapes y zapíns,
Badii y rampíns
Zèr-uḡ ḡu stanges
De tèč y palancíns.
- VI. 'N fi tlo sèul,
Ch' ie unì salvà,
Sauta per strèda
Svajàn, desprà.
- VII. Ajut! Ajut!
Bruša ḡu dut!
Mi oma! Die,
Perdù ie dut!
- VIII. Adío zèn!
L' oma ne vèn
Plu mèi! adío,
Perdù mi bèn!
- IX. Flama y flama
For plu granda!
Dlibrà mò vègn-el
Na puera landa.
- X. Bestiam te stala
Berdola 'ntèur,
Urla y brieja
Dal gran dulèur.
- XI. Tram y tram
Dò y dò
Vèig-uḡ lašàn
Bòle dut dò.
- XII. Dut che crèpa
Se fruza, se romp,
Parèi y fonz
Revènt y gomp.
- XIII. Dut al ingrúm
Toma adúm,
Très su pò spuda
Fuec y fum.
- XIV. Luminà de nuet
Sèura dut ie-l;
Tizes revèntes
Spriza al ciel.
- XV. N' èila ugnàn
Vèigh-i zèn bradlàn,
'N bambín salvà
Sul brač tagnàn.
- XVI. L' oma ie-l!
Grazia al ciel!
Da lonč cunèš-i:
L' oma ie-l!
- XVII. Ciavèi y guant
Dut 'mpià,
Sèura dut
Dal fuec brušà.
- XVIII. Vo, mi oma,
M' èis salvà,
N' auter' ana
Mò delibrà.

XIX. Še bench' ie dut
Zèn vardù ḡu,
Vòš cuer, mi oma,
Nen è-i perdù.

Leo Runggaldier.



Nëus son söt.

(Dò l' englèiš.)

- I. Cie savrà-pa dela mòrt na criatura, che tira bøl saurí 'l fla,
Y che te dut si còrp ne sènt che la vita y plèina sanità?
'Nši ch'la pitla muta ch' è ancuntà te 'n pitl luec aut tla-su
D' òt ani y cun na ciuta de ciavèi da tòrtli 'ntèur ḡu.
La fòa 'm pue' salvèra, furnida drè' ala-bòna y 'm pue' zòta.
Ma i uedli òv-ela tan bieci, che la fòva pròpi da-ulèi-bon dal blòta.

- II. »Pitla, tan de frèdes y suráns sêis-a?« i è-i dit;
»Tanč? pu söt en duč« diš-ela me cialàn tel mus bøl fit.
»Y ulá ies-i-pa? di-me-l pu!« »Söt sonse, m' à-la dì,
Doi frèdes ie pra i saudêjes y doi suráns a servi,
Doi de nêus ie te curтина, mi fra y mi sòr Lona,
Y tela ciasota de curтина, dlongiad èi, stašóns je y l' oma.«
- III. »Tu dišes, che doi ie pra i saudêjes y doves a servi,
Y che sêis söt! Ma mi bõna pitla muta, cò pòsses chēs dì?
»Tra mutons y mutans sonse söt,« me respuent pitla Carlina,
Je ve-l è pu bõle dit, ch' i ie pu mò doi te curтина!«
»Ma pitla, tu vives mò y sautes 'ncantêur bøl flinc;
Še doi ie mòrč y te curтина, pò sêise mè plu cinc.«
- IV. »La fòsses ie bõla vèrdes, sot a 'n lèn iló ies-i èi,
Mè pueč var:da nòsta cèsa, unide mè a udèi;
Drèt suènz a fè ciauza sun si fòssa me sènt-i ġu,
Cèrie ite mi fazulèč y 'ntant i ciant-i su;
Y canche surèdl va ġu, še la sèira ie sarèina,
Tòl-i mi pitla copa y maje iló mi cèina.
- V. La prima, che je mòrta, fòva pitla Lona, che ġemòva tan te liet,
'Nfin che chel bøl Die l' à dlibrèda y che l' à per for scutà chiet,
Y pò l' à-i purtèda te curтина; y canche la iërba fòva rossa,
Je y mi pitl fra Giuvani, nêus sautàn y se tripàn 'ntêur si fòssa.
Ma canche 'l ie unì la nēif, 'nce pitl Giuvani à messù muri,
Y 'nce èl à-i purtà via, y bøl dlongia pitla Lona 'l à-i suppli.
- VI. »Ma še doi ie sun paravis, diš-i je, tanč sêis-a pò mò?«
Y la pitla muta me respuent: »O bërba, nêus son söt 'mpò!«
»Ma doi ie mòrč, ie sun paravis y ne cumpèida pu no!«
Ma dut mi dì fòva debánt, la pitla ne se-la lašòva tò;
L' èssa prēs bradlà, che la sturgòva bõle 'l bõc,
Y mò n' jède m' à-la dit: »O Segnêur, nêus son söt.«

Franz Moroder.



'L studènt.

(Ciantia.)

- I. Eŋ conta, ch' i òva menà te Funõß
En tøl pitel mut de Gherdèina;
Davìa che 'l òva nuef ani mè adòs,
Stašòva si oma cun pèina.
Si sòr fòva ènche iló a servi,
Mà no t'la medòma cuntrèda;
Em pue' plu in-ite mussòv-uŋ mò ġi,
Iló fòva èila ruvèda.

- II. *Zën fòv-i dui doi te Funòb a servi;*
Ma Engl vardòva la vaces,
Maria müssòva laurè dut 'l dí,
Da sèir' i dulòva i braces.
Pernanche la fòva unid' a 'l savèi,
Che Engl ie tlòra che 'l vèrda,
Ti ie-la sautéda de gī a 'l údèi;
Ma pò i à zachèi metù vèrda.
- III. »*Du Mòidl, du Mòidl, wou ghèaše dèn hin?«*
Ti svèja riēs dò la patrona;
Pò s' èuta Maria y diš a 'ndevín:
»I òni ferlèuren na crona.«
»Jez ghèaše zu klauben a gros fir di chie!«
Cumanda ad-aut ch' la tudèša.
Maria se 'mpènsa: »Zën ie-la sch' la ie,
N' ie auter ch' ulghè y cun prèša.«
- IV. *Chel pèsta pudès pu unì a me cri«,*
Dišov-'la prēs dò enfughèda,
»O muess-i-pa pròpi tò ca y ti scri,
Che son fòter for amalèda?«
La ulòva de fòrza che 'l fossa unì,
Ma no se tò dò la scurièda;
Da chèla s' temòv' la, — ne sè ce m' en dì —,
La l' òva n' jède pajèda.
- V. *Ma Engl, sa-η bèn, òva auter da fè,*
Ché gī 'ncantèur pra 'malèdes;
Levè y gustè y pò gī a vardè
Y gī dò si fač y si strèdes.
Dò 'm pöz à Maria messù pò s' en gī,
Drè' bèn ne stašov' la plu èila;
A cèsa à-la fa mè bōl prēs a vari,
Y zën ie-l na chèrdla de n' èila.
- VI. *Dò n' ań à 'nce Engl mudà si patrón,*
Y va per Lajón a san Piere;
Zën òv' l pra mèisa na mağra šadón,
Y 'n mièur bon bucon te taiere.
La n' à durà giut, che 'l cialòva tan bon,
Che si oma štentòv' a 'l cunèšer;
El fòva 'nfati enton y de rión,
Mèdrè n' ulòv' l no crèšer.
- VII. »*San Piere, adio! ue gī a Urtišèi,*
Iló muess-i fè mi fertuna;
Ga 'l Englwirt vèd-i tel prim a údèi,
S' no vèd-i-pa bèn ga la Lùna.«

- II. *Zën fòv-i dui doi te Funòb a servi;*
Ma Engl vardòva la vaces,
Maria müssòva laurè dut 'l dí,
Da sèir' i dulòva i braces.
Pernanche la fòva unid' a 'l savèi,
Che Engl ie tlòra che 'l vèrda,
Ti ie-la sautéda de gī a 'l údèi;
Ma pò i à zachèi metù vèrda.
- III. »*Du Mòidl, du Mòidl, wou ghèaše dèn hin?«*
Ti svèja riēs dò la patrona;
Pò s' èuta Maria y diš a 'ndevín:
»I òni ferlèuren na crona.«
»Jez ghèaše zu klauben a gros fir di chie!«
Cumanda ad-aut ch' la tudèša.
Maria se 'mpènsa: »Zën ie-la sch' la ie,
N' ie auter ch' ulghè y cun prèša.«
- IV. *Chel pèsta pudès pu unì a me cri«,*
Dišov-'la prēs dò enfughèda,
»O muess-i-pa pròpi tò ca y ti scri,
Che son fòter for amalèda?«
La ulòva de fòrza che 'l fossa unì,
Ma no se tò dò la scurièda;
Da chèla s' temòv' la, — ne sè ce m' en dì —,
La l' òva n' jède pajèda.
- V. *Ma Engl, sa-η bèn, òva auter da fè,*
Ché gī 'ncantèur pra 'malèdes;
Levè y gustè y pò gī a vardè
Y gī dò si fač y si strèdes.
Dò 'm pòz à Maria messù pò s' en gī,
Drè' bèn ne stašov' la plu èila;
A cèsa à-la fa mè bōl prēs a vari,
Y zën ie-l na chèrdla de n' èila.
- VI. *Dò n' ań à 'nce Engl mudà si patrón,*
Y va per Lajón a san Piere;
Zën òv' l pra mèisa na mağra šadón,
Y 'n mièur bon bucon te taiere.
La n' à durà giut, che 'l cialòva tan bon,
Che si oma štentòv' a 'l cunèšer;
El fòva 'nfati enton y de rión,
Mèdrè n' ulòv' l no crèšer.
- VII. »*San Piere, adio! ue gī a Urtišèi,*
Iló muess-i fè mi fertuna;
Ga 'l Englwirt vèd-i tel prim a údèi,
S' no vèd-i-pa bèn ga la Lùna.«

'Nšila se 'mpens' l y 'nšila à-l fat,
 Ma pò i ie-la gīta sbušēda;
 »Fè 'l šolder, dišòv-el, n' ie nia de fat,
 Tlo muess-i giatè mò vèl strēda.«

VIII. En dí a -benēura pò s' à-l empensà
 De gī a studiē, se 'η el laša;
 Ma pò i à-i dit, canche 'l à damandà:
 »Tu bēn a studiē! Via Faša!
 »Purvón, diš si oma, lašonse-l pu gī,
 El pò unì 'n pròve da-in-òra!
 »Pò diš mò si père: »O tu ès liēr di,
 Ugnions-a cui gròš pò bēn òra?«

IX. »Cui gròš? Per i gròš me vēn bēn mè da ri,
 Chēi fēs mè em pue' de paruda;
 Idie y la Madòna nes pò benedi,
 Pò bēn onse dut chēl che gūda.«
 Y 'l mut à-i mandà a Bulžán a studiē,
 Y 'l ie unì 'n pròve da-in-òra.
 Eη vēiga ch' Idie sa dagnēura premiē
 N' oma che prōia y 'l adòra.

Segn. Batista.

'L studēt.

Ciantia y mušiga de Segn.
 Batista da Sotánives.

Adagio Moderato

Eη con-ta ch'i ò-va me-
 vi - a che'l ò-va nuef

Imo

nà te Fu - nōß en tēl pi - tel mut de Gher - dēi-

Ciantèda da Giuanì Batista Kasslatter, ilamà Batista Zink.



Na viva pra mèisa da nòza de Segn. Engl Comploj.

- I. Segnèur Premeziant y Vo duč tlo da nòza!
Scusède! damande zèn Vòst' atenziòn.
Metède 'n mumènt da na pèrt Vòsta bòza,
De möz la furchèta, de-möz la šadón.
Ve diše-pa zèn 'n valguna paròles,
Audi-l's y teni-les mè drèt bèn a-mènt;
Fè mèl o fè dañ o fè rie ne Ve pò-les,
Ma anzi legrèza a chi ch' les entènt!
- II. A di l' aurità, ie na mèssa nevöla
La còssa plu santa, che on sun cheš mont,
La còssa plu dègna, la còssa plu böla;
De tan na gran còssa messóns tenì cont.
Eŋ diš che 'ŋ dēs adurvè 'n pèr de sòles
Per ġi a na mèssa nevöla 'nvalgón,
Magari che fossa la strèdes drèt mòles,
Ne dèss -uŋ schivè no pantán no puntón.
- III. Da chēš pò ugnun zèn se fè na idèa.
Dela fōsta, che duč on encuei' zelebrà,
Dela ueja, del gaudio de chēi da Ciaucèa,
De chēi de Palùa y d'la gran parentá.
Ma 'l prim a s' lá gòder sēis Vo, Sēgnèur Enghel,
Pò gòt anda Sēfa, Vòst oma, ugnè bōl;
Cun ēila y cun Vo Vòs bon pèrè, bèr' Enghel;
Na viva a dui trēi de-berieda bōl snōl.

- IV. La viva ie fata ai primes ch' la toca,
 Z̄en v̄egn-i pra i autri b̄ol plan d̄o a d̄o;
 N' ul̄es che valguni ēs da d̄i: »La me moca,
 Je f̄ove pu ēnche pra i autri le-pr̄o.«
 Ma ŝi! a dui canč che s̄eis tlo pra sta m̄eisa!
 Pu auter, na viv' a ugnun de-segúr!
 El vin ne me mancia, de ch'lun en ul̄eis-a?
 De cueciun, de blanc, de lin̄eus o de scur?
- V. Ne p̄osse Ve m̄eter ugnun te si p̄osta,
 Avis a ŝ'che s̄eis tlo pra m̄eisa metui.
 Ma n' è-pa malizia y ne f̄ese a p̄osta,
 Sun chel purden̄ede! Z̄en sons entendui.
 J fr̄edeš, me p̄er , che d̄es v̄oster i primes,
 D̄o i fr̄edeš metonse pó rieš la suráns;
 Vo, M̄ein', ēis i libri, Vo, S̄èpl, la limes,
 Maria y Mariana ie brovai fenáns.
- VI. Z̄en rat-i che toca i noni y la nones;
 Che Vo, Segn̄eur Enghel, che chiš tira dant?
 'L b̄en ch' i V' à fat n' ie mè rain̄es y crones,
 Ma 'l bon ch' i V' à ul̄u y Ve uel da mò inánt.
 Na viva ai pr̄oveš, chiš ie n̄ostra s̄eves,
 Prad ēi d̄essa ugne crestian se teni;
 Èi l̄eura y se pr̄ova y z̄orca ŝ'che l' èves
 Tela vigna d' J̄die tan de nuet che de dí.
- VII. Na viva al pr̄ove, ch' à fa la perdica,
 Na viva pessunder i tochi-el, mè p̄er:
 Na b̄ola perdica ie ch̄ela che ŝica
 T̄el f̄ostes, che v̄en zelebr̄edes dir̄er.
 Tlo muess-i ḡunt̄e mo na pitla par̄ola:
 Perdiches pudonse audi minechie
 Y duč à 'l dov̄or p̄o de ḡi a sta scola:
 Perdiches y dutrines: par̄ola de Die.
- VIII. Z̄en f̄ēs-i na viva a ch'la pitla inuz̄enta:
 Tu ies la nevicia del mađer Segn̄eur!
 O sibes dagn̄eura-tan b̄ola val̄enta,
 Tu ēs sun cheš mont de-segúr dut 'l mīeur.
 Ma f̄ese-pa b̄en 'nce a chi pitli na viva;
 Je sp̄ore ch' i sibe mò duč inuz̄enč,
 Davia che si genitori ne schiva
 No 'l l̄eur no la bria ,ch' i sibe val̄enč.
- IX. Na viva ai b̄erbeš, na viva al' andes,
 P̄o ala cugn̄edes y duč i cugn̄ei:
 Cun tan de biei guanč y t̄el b̄ola gherlandes
 Mustr̄eis la legr̄eza de v̄oster envīei.

Ma Vo, bèra Sèpl y anda Giudita,
Y Vo, anda Bòta, y Vo, bèra Mòz,
Se fos da Nadèl, Ve menëss-i en slita:
Ihi al ciaval y pò vèl pitel smòz.

- X. A Vo, bèra Tòne, y Vo, anda Stina,
A bèra Batista y si Trèsel le-prò,
Ve fès-i na viva, che degun ne 'ndevina,
Tan bòna y tan dèucia ch' la ie-pa permò.

Gutweniger Alois, Gutweniger Corl!

Na viva a Vo y a Vòsta fenans!

Še un vën da Vo, depò saut-el y cor 'l,

Davia che 'l spòra de pië bòna mans.

- XI. Zën anda Rusalia y anda Mariana,
M' è 'm pue 'ntardivà, ne s'en avède 'mpermèl.
Cialòve, še vèighe Merzòde y Damiana
Y Cosl y anda Maria da Rainèl.

Per Vo è-i na viva a posta 'ngignèda

Y zën Ve-la fès-i da vödl amic;

Che nòsta amizizia nen ie engatièda,

Udòns pu dagnëura mè bòle tel plic.

- XII. A Vo, bèra Sèpl y anda Maria,
A Vo, bèra Franzl y fëna da Fëur,
Na viva a duč chëi che ie entëur via,
Na viva cun vin da na drë' bòna sëur.
Na viva ai ugïns, ai studënc y cumpagnes
Y pò ala Segnëura Prinoth de Maran,
Pò mò ai Ladurner; zën fina la tanjes,
Ma 'mpò n' è-i finà; me audieis mò ciantàn.

- XIII. Ve fëse na viva a duč mò te n' jède
Y mò na plu granda per duč i parënc!
Ulësse che duč fossa tlo de-beriedè
Cun Vo pra sta mèisa biač y cuntënc.
A ulei cunšidrà ie-l na gran parentòla,
Che pòrta i cunuemes Demetz y Comploj,
Davia ch' la ie no mè granda, ma bòla,
J fès-i na viva mò zën a dui doi.

- XIV. A duč ch' à purvà de gūdè entëur ite,
Aciò che cheš dí vëgne òra tan bøl,
Dui canč sibe pu mè tla vives stluč ite!
Rengrazie a duč pò de cuer mò bøl snöl.
Ulón mò prië, che sta fòsta vèd' òra
Sch'la ie gïta ite encuei da duman.
Die fëse unì alegrëzes da-in-òra!
Y zën Ve salud-i y Ve toche la man.

Ròa, sēura Val dal Plan, 'l Dròc di Goli, Val Scura (o Val da Lèc) via sula Pitla Ròa 'nfina òra 'l Balöst sēura Sacun, ulá che 'l ie inò tan bōl a cialè ġu. Pò dà ěuta, vie ġu per i Purcējes ġun Pedralbra, passa òra Zertlán, Pincán, 'l Fussèl da Pincán y Sartēur y òra per Istla y ruves inò te Via da Bò, ulá che t'ies muet. Vēighes-te, 'l ie drēt šēmpl; še te vès iust šiche t'è dit, pò vēighes bōlau duta la Mont de Resiesia y 'mpères nēut dlonc.

Gan: Ma ies-a mat, chi savrà-pa da ġi bōl iust šiche t'ès dit, y chi se lecurderà-pa cheš grum d' inuemes; tlo adurvēsš-ur na lōncòrta, ulá che fos duč chiš inuemes curiós. Tlo ne me 'mpaz-i-pa, 'nsēgna mè 'n plu acòrt a fè cheš viač.

Ušöp Antòne: Pu basta, še n' auter 'l sa, pudrès bēn 'nce tu te dè 'm pue' de bria a 'l emparè; ne sarà mia no massa, še te savēsšes 'm pue' nēut tè ti pròpria patria.

Gan: Pu bon bon, še t'ès 'n dí del' aurōla, vie tu 'nstēs cun mè, pò áres che 'mparerè 'nce je nēut; 'ncuei n' jēde m' èš fat dut cunfús cun ti grum d' inuemes, che nen ěsse mèi cherdù che 'l en fossa tanč te nōš pitl luec. Per 'ntant adio, Ušöp Antòne, y grazia de ti bria.

Fr. Moroder.



Sentēnzes y pensieres.

Š' un ne sa da teni la musa y da scutè,
Dēss-el se cri na fēna, dēss-el se maridè,
Še 'l ne 'l 'mpèra dala fēna dò se maridè,
Pò ne sarà-l plu autramēnter da i ġudè.

T. P.

'L tēmp, o bōl o burt, 'l se muda;
'Nši l' ons nēus sul mont cul cuer:
Datrai legrēza, mò plu tristēza,
Sibe-pa 'l ric o sibe-pa 'l puer.

T. P.

Ódio y rabia fēš petè de drē' gran sauč;
Un ch' ie mat dal' ěiles 'n pēta mò de plu auč.

T. P.

La fam y la puvertá
N' ie segúr no vèl de bōl,
Ma 'l mat al' ěila sarà
Mò bōlau 'l maġer mèl.

T. P.

Pra stlofes de patáč
Tenid' la bocia stluta,
Še 'n òst mēt òra 'n brač,
Giauři-la pu mè duta.

Segn. Batista.

A vöster for tela ustaries
Pudëss-uŕ les ratè per sies,
Še ne uniss' datrai 'n òst
Y cuġmandëss': »Zën ġi-v'en tòst!«

Segn. Batista.

I musicòntri ie dagnëura
'Mpermalëuŝ y delicač,
Si muŝiga ie for la miëura,
'Nce ŝ' i miaulöa ŝich' i ġiač.

Segn. Batista.

A ġi tel stuëp a spaz
Ne dëss-uŕ païè daz;
A ġi a spaz tel luëc,
Ie 'n heller böle truep.
Še 'ŕ va pò dò si strëda,
Dëss-uŕ avëi ghenëda;
Še duč ġis dò si strëda,
Pò ëssa duč ghenëda.
Chi uel vöster beač,
Chëi vëde dò si fač..

Segn. Batista.

'N ric se fëŝ öra puere,
'L puere se fëŝ ric;
'L prim ie 'n avarón,
L' auter 'n superbón
O 'n pësta de 'n pultrón.

Segn. Batista.

A vöster for sun chi marcëi
Tan d' ëiles y pò mò tan d' ëi,
Messëss-i pu cumprè en mont,
Dò mi idëa de fè cont.
Ma truepes va mè per udëi,
Na pèrt mèdrë per tò cunsëi.
La puera bösties sula fieres
Ne ġiata nia dis entieres.

Segn. Batista.

Zën muëss-uŕ ġi òt ani a scöla,
La dura danz 'm pue' plu ġiut;
Še tën la nëif a ġi a tòla,
Va mò plu ġën vël pitl mut.
Finà che 'ŕ à de ġi a scöla,
A-ŕ danz finà si plu biei ani;
'Mpö de ġi dëscheuč a tòla,
Scumënc-eŕ tòŝ a ġi a bagna.

Segn. Batista.

Chi che te lauda sul mus,
Laŝa stè y mostr-i l' uŝ. *)

*) Nach Alton, Proverbi etc. Innsbruck 1881.

I sapienč reřona puec,
I ciorches t' ugni luec. *)

'N dessená y 'n ciòc y mat,
Chëi ie dui trëi unfat. *)

Chi che vif de scròc
Ne vël 'n flòc. *)

Tan auta ch' ie la mont,
Tan bassa ie la val,
Plu insú che te vès,
Plu inġú tumerès. *)

Chi ch' à truepa ròba,
Vif plu saurí y mòr plu èrt,
Chi ch' à puecia ròba,
Vif plu èrt y mòr plu saurí. *)

Chël che 'ntòrč 'l fil,
Ġuda al tišere,
Chi che tën la šëla,
N' ie nia miëur che 'l lère. *)

Šiche 'l père ie i mutóns,
I fanč šich' i patróns;
Šiche la patrona la fanciòla,
Šiche la vacia 'nši la vadòla. *)

A chi che brèva, dëss-uŋ i-n dè,
A chi che se lamënta, i-n tò. *)
Chi che brontla ugni mumënt,
Tira na ciazza de farina al vënt. *)

A tenì cësa muess-uŋ la stizè. *)
Dal dit al fat ie-l 'n gran trat. *)
I mač cunëš-uŋ ai ač. *)

'N aut dišàn, 'ŋ aut mentiàn. *)

'N viz de natura port-uŋ a sepultura. *)
Chi ch' à crià l' uciòl, darà 'nce 'l granòl. *)

Chi che desbuta, compra.

Ch' i 'n laše valëi un dlongiad ëi i muess-uŋ vòster a na
pèrt de ġënt šaldi dän òra. C. D.

Ne ie da crëier tan urdenár che na pèrt de ġënt ciëla òra,
canch' i — mët su 'n zelinder. C. D.

*) Nach Alton, Proverbi etc.



Badiòt.

Al osti da Lungiarü.

- I. Ladins, ši gēis-pà a Lungiarü,
Storgōde pro mo dēr de sigü
Ailó da Jaco a palsè,
'N ostí, de tai n' en cial-eŋ plü.
- II. Bøl pronto da serví el ò,
So vin fēs dūč canč vis y ò
Tan bun co Magdalenervin;
Ince pier a-l vël del Kundler fin.
- III. Dela snòps n' o-i bēgn ci nia di,
Mo bēgn laldè súa spēisa mēss-i.
Col priš n' ò-l nine nia tirēnt,
Te súa ciasa ò-l nēt y liciorēnt.
- IV. Ince ò-l da spaš y dēr parlēnt,
Con vigni-un anfat valēnt.
Famošo ò-l vël da ciantè;
Dūč diš: »Tlo orunse stè!«
- V. Nos dūč studēnč messun 'l di,
'Nšo ò-l l' osti da Lungiarü;
Nòš bun amic sarà-l y ò stè,
Per chël oruns i ringraziè.

Josef Taibon.



Vale por 'l mè de cië.

(Na storia dontada del tēmp di Romani.)

Zacán è-l 'nt' les nostes valades y munts la gēnt por 'l plü bēgn böla sana, gajerda y de buna vēja. Ai nen' è bēgn ince nia tan ziti co zēgn y ne se fašò troep da-n-fōra por 'm pü de cialt o frēit o fan o valga sort de mal o mè. Še valc falaa da-sēn, à-i de bunes èrbes de vigni sort, mo 'mpò ince 'n möde, c' aa medēgines gonot cis bunes stèršes.

Le jagher dal jal da galeder.

- I. Na sēra sarēna dēr böla de Ma,
De fōra la lcena prēs colma co da.
- II. La ora co bat zēgn la cena de noet,
Le jagher tralaša atira so löt.
- III. Les ciaspes, le rucsoc, le stlòp scel spinè,
Atira ö-l stè vël con doet argignö.
- IV. Con james lésieres va-l cuntra le bòsc,
Dò n' ora o does èdl èl scen le pòst.
- V. 'Mproema se fēs-el 'n füc sot 'n lēgn,
Se 'mpēja la pipa y palsa dēr bēgn.
- VI. Dò 'm pöz le calander mēt man da ciantè
Y 'ncúnda al jagher ch' al vēgn prěst la dö.
- VII. Y tòst ö-l le jal spo co cianta scel lēgn, —
O jagher atira argigne-te zēgn.
- VIII. Al alza les ares, destira le còl,
Le jagher dertánt gī damprò spo i pò-l.
- IX. Zēgn tir-el 'n šüre y laša 'l ciantè,
Scen chēsta le jagher spo l' a-l asmatè.
- X. Respòsta la-sora da l' jal dessenè,
El gōra alèrc spo — y vēgn stlopetè.
- XI. 'N cighe la-sora, le coi sce spo snöl,
Fornēs con na plēma dal jal so ciapöl.

Josef Frontull.



Mascherada fašana.

Le doi muše dal moliné da Perra.

(La piú véja se chiama Eleonora e la gōena Beatrize.)

E. L e ben na meséria con chest moliné,
Ndo, Beatrize, no se sa olá che l e.
L se n' e ġit anché dale sie
E amó no l e rua ti pie.

B. L e vera, son stufa ence jo de spetár,
Parche me promessa de magnár.
La peta, che l me a dat suta, e magnada,
Son amó ben ben famada.

E. O mia Beatriza pureta,
Speta che vae a far n' outra peta.
No mi mporta mia n schit
Ence jo, ence e bon appetit.

(NB. Eleonora va a far la peta e Beatrize se la rešona cošita.)

B. Mi ámeda Eleonora l e na dona,
Ognún sa, segur bona,
Ela péissa semper per me,
Auter plu che per se.

L e vera, amó l' auter di,
La me a comprá a mi
N peten e n gramiál
Plu bel che chel de Roša da Soál.

La me a comprá n bustín e n anél,
Che l e segur valc de bel!
Adés son vestida da ciáf a pie
Tan, che de un che falés le fie.

No l die per ciapar la polenta,
Mo son po ence jo valenta.
J maores saches cogne jo portár
E se preša ben ben trotár.

Dal peis storta cogne ġir;
E sente da sen me dir
Prest cun na ouš grossa »Ari ca!«
Prest cun na spenta: »Ari la!«

Se presta no voi ġir,
J me faš subít sentír
Na gran peada amó
Te chel purret de do.

L e própío da grignár,
Che i se met a ciastiár
Subit chel de do purét
Cun peade e cun bachet.

O corpo dela luna!
Chel no a mia colpa valguna,
Che, parche col far trun — trun,
L disturbassa foš l común.

Par chel mingol del vers, che l faš,
Subít tinf tonf i je daš;
Esser no l e nešuna rešón,
Ma pazienza, bel e bon.

Nse próprio na meseria l e,
A servír n pec o n moliné.
Se con ġir sot piévia e vent
Cun na ciaria, che faš spavént.

J faš corer e trotár,
A costa de crepár,
Che se sofle e se sua
Plu che te na bona stua.

Chel magnár no fossa mal,
Ma chel l e ampó n fal;
Prest iporta freit, prest ciaut
Sche a chel cianolín de Sbaut.

Mi ámeda staš zis trop a vegnír,
A vedér se ven, voi ġir.
A st'ora la podessa esser chió,
Ma voi spetár n pec amó.

Adés sente mi ámeda a vegnír
La cognoše bel tel ġir
Con chi bie feres da mušat,
Che l auter di Tonín je a fat.

(NB. Eleonora ven cun la peta.)

E Te pur neza! magna su n bon teis,
Che tu n abe assá par n meis.
Chesta fossa po ben da grignár.
Fam no se volón po mia durár.

- B. A' ve la dir fora dreta,
Aede fat na bona peta,
La me plaš sche tortie
O sche de bie forandie.
- E. Scóuta ma, me par de sentír
Adés l moliné a vegnír.
- B. O, jo pureta!
No e amó magná la peta.
- B. Me la volesse ampó magnár,
Che foš cogne ġir a tor da maġenár;
Ma foš l va a dormír,
Capassime, la voi fenír.
- E. Ši, ši, a dormir l e ġit!
- B. Adés no me mporta n schit,
La peta se volón magnár
E n pec se la ciacolár.
Ámeda, l áuter dí, che siede stata a nol,
Ve a i po dat da mpienír l fol?
Nia amó no aede dí,
Dišemel mo, ve pree, subít.
Ve a i po dat da béiver e da magnár,
No fará de besén de domanár,
Ve a i po dat pete, pan e vin
De chel, che vel l fáure da Mazzín?
- E. L paraa próprio na cucagna
Ognún dišea: »Elconora magna!«
J a fat segur n disnarón
Tan che l dí de sagrón.
Na supa i a portá
E po n gran zapolá,
L era ma segúr de smauz e bon
L con esser stat de formentóni.
Dapó na torta l e vegnú,
Beatrize, se tu aesse vedú!
A no dir na buġia, la era grana
Plu che la noša maór fana.
J porta n ciaf de mušát,
Crese che de Bertol l sie stat,
Cun n gran cop de pria
De presór, ma no la era ria.
L e vegnú amó na salatina
Blota de schiċ de jalina,

Cun bret de cobes i l' a conciada.
La era bona, duta la aón magnada.

Vin però ence assá zenza fal,
J l portaa te n gran bocál.
Aón ben magná e ben beú
Che siane bon fač su.

Chel no no me a plašú,
Beatrize, se tu aesse demó vedú,
L era propio da grignár
E pur se cognea magnár.

L e vegnú n cop de lat de pegna plen,
La ite l era pizágoi, mete pen,
Neigres auter plu che n parolót
O da tabác, šche l nas de Carabót.

A far chest i a mpará da Maghért,
Ši, propio da chel stravért,
L creit che sie n bon bocón,
Che dae forza da sansón.

Te l ciapél de Piva i a portá,
Ma de chel no n e magná,
Un bel gran pramés
Toč de bonze e ravalés.

E tan magná e tan beú,
Che n fin no podee plu,
Ma can che son vegnuda, chel pastolá,
Che tu me as fat, l a dut justá.

A cheđer l e stat Lucrezia, chela carogna,
Cul mus nfrozíná e le man de roгна.
Cun la gocia al nas e masteán fave
Cun la boccia duta sot a bave.

B. Chest volesse saér amó,
Che dísei, che conta-i po?
Chest volesse amó sentír,
Dapó volesse ġir a dormír.

E. O Beatrize se tu saesse,
Segúr ence tu planġesse,
L e dut sot e sora, e sora e sot
Šche le erbe de chel Ğoan Zifolót.

Sun chest mondo, sun sta tera
L e dut descórdia e vera,
Jo no se, co che la ġirá,
Se valc prest no muderá.

J parassa via re e imparatores,
Sche se fossa zompes de sartores.
Adés vel ognún comanár,
Chesta ši la e da grignár:

La veritá, a te dir,
No se, co che la podrá ġir;
Se comanár vel ognún,
'Nfin no ubidissa plu nešun.

J parassa deméz papa, véscovi e pluvégn,
Se demó i podessa, mete pegn,
Parche, corpo dela luna,
Religiún no ne plu nešuna.

Volón po ben preár
L cel, la paš a ne manár;
Parche Beatrize, neza mia,
Zenza chesta la e braussa e ria.

Adés volón po ben sin ġir,
A pussár e ben dormír,
Che domán bonora podassane levár,
A ġir a tor da maġenár.



Fedom.

La insuda.

Sion da insuda,
Sion nte n outra sason,
L sol a cambiè, no ne pi chel,
o ce bel!

La insuda la è chilò
E sto invar fet el no commanda pi
la cugnù s en xi.

Salve chi a creà ste bellezze
De sta sason che le la insuda,
bele vignuda.

La sta n crudo da valch sta ota,
Giazava ite dut nfin i sas
e incia l nas.

Ades godonesse la insuda
Che la è vignuda bona ciauda
chesta si sauda!

Da insuda duc jè contenc
Parcè che no nè pi cusi chiet
ne gnanca fret.

Ades duc va de fora
E se scomenza a laurà
e sintinà.

Incia le femene le daur el barcon,
Le lassa la ciausa e la roda
e le va de fora.

De fora dut lè bel vert
Ste arbe le scomenza a vigni
semper de pi.

E i guziei jè jaro chilò,
La è tan bella sta sason,
se la godon!

Le zigre jè vingude,
Le scomenza a fabricà
e ristaurà.

Canche i centa duc a una
Sti guziei i fa n gazer
che lè n piazer.

Le fuoje le scomenza a spontà
 Ma alla pena che somea a siti
 baffi de coscritti.

Insoma la insuda la è bella.
 Calche ota ven n onda
 ciara e monda.

Incia l ziel lè bel saren,
 De not lè dut stellà
 da incantà.

I siori istesso, i lasse le basse,
 E i se tira pi aut,
 che lè manco ciaut.

Infatti n auter vive lè adess,
 La porta content sta sason
 de chel bon.

Ades le not le ven pi curte,
 E de not no se và pi,
 lè meo dormi.

E cusi me avè capi.
 Chi da Coll je furbi e fign,
 pu je Ladign!

Melchiore Colleselli.



Sa mont lè ben bel.

Da ste bande lè ben bel,
 no nè degò de tal mont
 che rùe fin sal ziel.

No se finis mai pi de i vardà
 a ste mont cusi aute,
 lè proprio na rarità.

Non dut intor de ste mont
 bele verde o da bosch
 da n zima fin xun font.

On ben incia crode
 aute che fas spavent
 con chi spiz sun dute le mode.

Lè la Zuita, la Montagna e l Crot,
 Sas biench e Mont de val,
 lè cheste cusi da banda de sot.

De là lè Versal,
pi insù la Lastia e Croda rossa,
e po lè Palla dal sal.

Fin de Xugn no se pol xi su,
sun ste crode cusi frede
lè la nef ncora n toch n xu.

Per esempio ntal Crot,
che mi el vede ogni di,
lè nef tan de sora che de sot.

Versal lè ncora pi aut.
Se abadè ben d istà,
vede le peggiorare sun chel saut.

E po lè la Lastia,
lè incia na granda croda,
lassu lè incia na ostaria.

E Croda rossa che i varde ogni di,
la fa aspetto, massima
co l sol va a fiori.

Palla dal sal la da esser incia bella,
se vede a varda su,
mi no son mai xu sun chella.

E po lè Naolào
na mont tant nominada
per esempio incia Giau.

I prai da mont jè ben bici,
sun ste mont lè n piazer,
come sun Piezza e sun Melei.

Xal pe del dut lè Zopei,
e po lè Porre, Val ciarnara
e su insom lè i masarei.

L mes d Agosto duc va su,
sa mont a siè
e no se volesse pi vigni xu.

De domenie da sera le allegria,
se ride, se scherza,
no se pensa pi a nia.

Da da sera se binon
de dies o dodes xovign
e xon a seccà Ostazon.

Sa mont lè bel a fa na ridata
entel fen coi suoi amizi
ma pi bel lè con na tosata.

Melchior Colleselli.